



## 8. Kaiserball Korneuburg



8th Emperor's Ball

**Auch diese Firma bekundet langjährige Tradition**



# **ZDENKO DWORAK** GES.M.B.H.



Übersiedlungen  
In- und Ausland,  
Containertransporte  
von und nach Übersee

**INTERNATIONALE SPEDITION**  
**MÖBELTRANSPORTE - INTERNATIONAL REMOVALS**  
A-1110 WIEN, SCHEMMERLSTRASSE 72  
TELEFON: +43 1 769 93 63  
FAX: +43 1 769 93 55  
Internet: [www.zdenkodworak.at](http://www.zdenkodworak.at)  
E-Mail: [office@zdenkodworak.at](mailto:office@zdenkodworak.at)

**ZDENKO DWORAK** GES.M.B.H.  
*ein Partner der UEWHG*



## **8.Kaiserball in Korneuburg**



Es haben wieder rund 200 Gäste unseren Traditionsball besucht und sich eine Ballnacht lang vom Flair der alten Monarchie verzaubern lassen. Für viele ist es jedes Jahr eine Freude die vielen historischen Uniformen zu sehen und ihre Träger zu sprechen. Man hört wie Uniformierte den geschichtlichen Hintergrund der Uniformen und Ausrüstungsgegenstände erklären. Oft wird die Frage nach der „Kartusche“ bei den Kavallerieoffizieren gestellt. Was war denn das? Was ist da drinnen?

Das Tanzorchester der Militärmusik Niederösterreich mit seiner hübschen Sängerin und einem Sänger hat die Besucher auf die Tanzfläche gebracht. Bis 3 Uhr früh wurde fleißig getanzt, unterbrochen nur durch Besuche an der Sektbar. Hier wurde dem Wunsch der Gäste entsprochen und es konnte in der einen geraucht werden wohingegen die zweite den Nichtrauchern vorbehalten blieb.

Fast 20 Kameraden aus 5 kroatischen Vereinen sowie die Brigade de Savoie sind aus dem Ausland angereist. Vertreter der Dragonerregimenter Nr. 3 König v. Sachsen, Nr.5 Nikolaus , Kaiser v. Russland, Nr.14 Fürst Windischgraetz, Nr.15 Erzherzog Joseph und des Dragonerregiments Nikolaus, Graf Pejacevich, als Veranstalter waren anwesend.

Lesen sie hier noch die Artikel zweier lokaler Zeitungen:

### **Kaiserball im Korneuburger Stadtsaal**

Das K.u.k. Dragonerregiment Nikolaus, Graf Pejacevich sowie das k.u.k. Infanterieregiment – FM Heinrich, Freiherr von Heß – Nr. 49 lud in Zusammenarbeit mit der Union der Europäischen Wehr-



## UNION OF THE EUROPEAN HISTORICAL MILITARY GROUPS UNION DER EUROPÄISCHEN WEHRHISTORISCHEN GRUPPEN

historischen Gruppen wieder zum Kaiserball in den Korneuburger Stadtsaal. Die halbe Monarchie gab sich dabei ein „Tête-à-tête“. Vertreter aus dem kroatischen Varaždin glänzten in ihren schmucken Uniformen ebenso wie jene aus Frankreich, Ungarn oder Italien. Als besondere Ehrengäste konnte Organisator, Rittmeister Michael Islinger, Colonel David Humes, von der „Household Cavalry“ der Queen und Madame Nadia Le Fer begrüßen, die eigens aus Great-Britain angereist waren. Noch gesehen: Der Präsident der Union der europäischen wehrhistorischen Gruppen, General in Tradition Helmut Eberl mit Gattin Gillian, Vizebürgermeister Thomas Pfaffl, Ex-Stadtrat Erik Mikura und Medicus Ewald Priessnitz mit seiner Renate.

### Im Korneuburger Stadtsaal feierte die Monarchie fröhliche Urständ

STADT KORNEUBURG. Wenn Rittmeister Michael Islinger in Zusammenarbeit mit der Union der Europäischen Wehrhistorischen Gruppen zum Kaiserball unter dem Ehrenschutz von Erzherzog Karl von Habsburg-Lothringen bittet, bleibt keine Uniform ordensfrei. Das „glanzvolle Flair der Donaumonarchie“ (Zitat Einladung) lockte unter anderen prominenten Korneuburgern auch Vizebürgermeister Thomas Pfaffl und Stadtrat Andreas Minnich, allerdings ununiformiert und ordensfrei, in den historischen Stadtsaal.





## IL SUONO DELLA GRANDE GUERRA

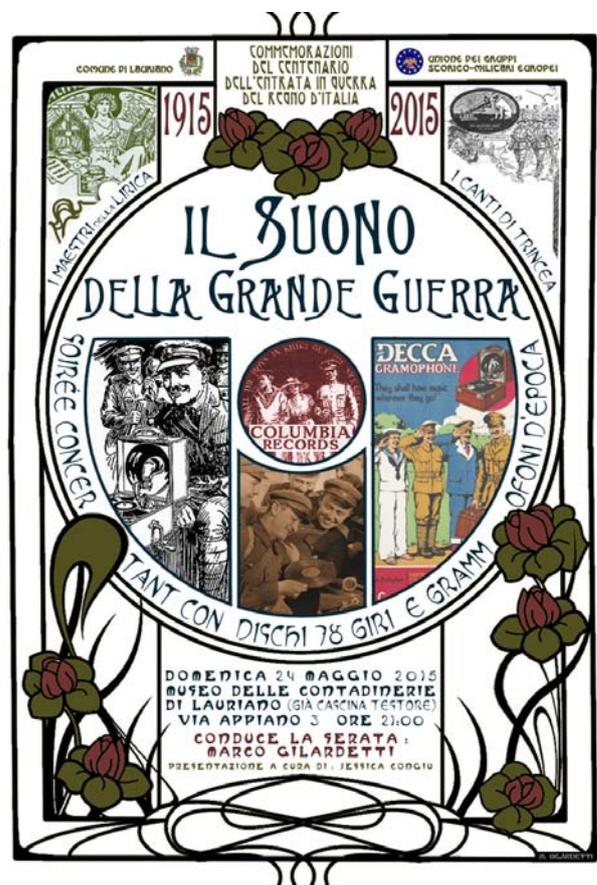


La sera del 24 maggio 2015, a cento anni esatti dall'entrata del Regno d'Italia nella Prima Guerra Mondiale, si è tenuta presso il salone del consiglio comunale di Lauriano una serata-concerto commemorativa eseguita con dischi e grammofoni d'epoca. Il Suono Della Grande Guerra – questo il nome dell'evento – ha avuto il patrocinio del Comune di Lauriano e dell'Unione dei Gruppi Storico-Militari Europei, ed è stato organizzato con l'aiuto della pro loco di Lauriano.

Il programma misto di musiche appartenenti al repertorio classico, lirico, popolare e militare ha offerto numerosi spunti per approfondire aspetti storici e sociali dell'Europa d'inizio secolo. I dischi, tutti d'epoca e suonati su grammofoni acustici originali, hanno contribuito a calare il pubblico nel clima del tempo, rievocando così l'atmosfera delle antiche <<audizioni pubbliche>> di cilindri e dischi fonografici, forma di spettacolo assai in voga all'inizio del '900. Tra roboanti fanfare e modesti cori di trincea, in due sezioni a tema non militare i canti più in voga del repertorio popolare ed i più celebri nomi della lirica del tempo sono stati riuditi dal pubblico; hanno spiccato tra tutte le immortali voci del tenore Enrico Caruso e della soprano Amelita Galli-Curci. Le note dell'Inno Alla Gioia di Ludwig Van Beethoven su liriche di Friedrich Schiller, inno ufficiale dell'Unione Europea, hanno risuonato in chiusura di serata.

Nonostante il grande divario temporale, culturale e spirituale che separa il nostro tempo dal 1915, profondissima è stata la partecipazione del pubblico, con numerosi momenti di commozione, culminati all'ascolto del canto al Soldato Ignoto in un'incisione del tenore Daniele Serra. Sebbene un possente La Voce Del Padrone <<Monarch II>> viennese desse gran sfoggio di

sé, il pubblico è sembrato simpatizzare maggiormente per il più umile grammofono portatile Decca <<Trench>>, che conobbe realmente le trincee della Grande Guerra al seguito dell'esercito britannico. Ad ogni modo, il suono poderoso e stentoreo dei grammofoni ha suscitato grande ammirazione nel pubblico, che si attendeva forse il suono flebile e gracchiante tante volte udito al cinema o in TV in sceneggiate farcite di luoghi comuni.



La serata è stata arricchita dalla presenza del Capitano i.TR. Gianlorenzo Boano, che ha cortesemente accettato d'indossare la sua uniforme da ufficiale italiano della Prima Guerra Mondiale. Nonostante la portata locale dell'evento, Il Suono Della Grande Guerra ha avuto grande risonanza ed ha meritato recensioni positive sulla stampa.

Testo: Marco Gilardetti, Capitano i.TR.

Fotografie: Gianpaolo Filippa



## THE SOUND OF THE GREAT WAR



A commemorative concert-evening, where period records were played on antique gramophones, was performed in the town hall of Lauriano the evening of May the 24th 2015, exactly one hundred years after the entry of the Kingdom of Italy into World War I. <<The Sound Of The Great War>> – such was the name of the show – was patronized by the Town of Lauriano and by the Union of the European Historical Military Groups.

The varied program of songs belonging to classical, lyrical, popular and military repertoire offered many cues for digressing over historical and social issues of Europe in the early 20th century. The records, all of which were period-related and played on original acoustical gramophones, helped to immerse the audience in the atmosphere of the time, thus re-creating the feel of the <<public hearings>> of phonographic records and cylinders of once, a kind of entertainment which was trendy by the early 1900s. The major fanfares and the humbler trench choirs were interspersed with two non-military sections, during which the most renowned songs of the popular repertoire, and then the most celebrated names of the lyric opera of the time, were heard once again by the audience; the immortal voices of tenor Enrico Caruso and of soprano Amelita Galli-Curci stood out above all others. The notes of the Ode To Joy by Ludwig Van Beethoven with lyrics by Friedrich Schiller, official anthem of the European Union, ringed out at show closing.

Notwithstanding the time lapse and the huge cultural and spiritual gap that separate our times from 1915, there was profound empathy among the audience, with many moments of commotion, which culminated while listening to the song for the Unknown Soldier in a recording by tenor Daniele Serra. Although a mighty Viennese His Master's Voice <<Monarch II>> showed off itself, the audience seemed to sympathise more with a humble Decca <<Trench>> portable, a light gramophone that actually saw the Great War trenches, carried with them by the English soldiers. Anyway, the powerful and stentorian sound of the gramophones was highly admired by the listeners, who perhaps figured they were going to hear the feeble, crackly sound often listened to in cliché-filled movies or TV shows.

The evening was also enriched by the presence of Captain i.TR. Gianlorenzo Boano, who very kindly accepted to wear his WWI Italian officer's uniform. Despite the modest size of the event, The Sound Of The Great War has had a resounding success, and has also deserved positive reviews on the press.



*Text: Marco Gilardetti, Capitano i.TR.  
Photos: Gianpaolo Filippa*



## Internationales Treffen in Mannheim



Auch 2016 folgten der Einladung des Freundeskreises Hoch- und Deutschmeister Mannheim / Baden wieder bedeutende internationale Vereinigungen nach Mannheim. Am 6. Februar waren dies die Föderation des Polnischen Sankt Stanislaus Ordens Praemiando Incitat und die Vereinigung der Repräsentanten des Ugandischen Königreiches Bunyoro-Kitara, welche durch Präsident Bundesrettungsrat Martin Wiegand und Vize-Präsident Landesrettungsrat Alexander Lüders begrüßt werden konnten.

Nach Stadtrundgang und gemeinsamem Tagesprogramm, erfolgten dann am Abend Festansprachen, Ordensverleihungen an verdiente Mitglieder und ein ausgedehntes Abendessen. In Ihren Festansprachen betonten der Mar-

schall der Föderation Praemiando Incitat Marcin Kwiatkowski und der Vertreter des Königs von Bunyoro-Kitara Peter Gummersbach, die besondere Verbundenheit zum Freundeskreis Hoch- und Deutschmeister Mannheim / Baden seit vielen Jahren, was immer wieder Grund sei, gerne nach Mannheim zu kommen.

Der FK HuDM ist eine Vereinigung für Geschichts- und Traditionspflege und führt seit über 25 Jahren seines Bestehens auch humanitäre Hilfstransporte in die ganze Welt durch. Daraus ergeben sich internationale Freundschaften, die zu solchen Treffen führen.

*Text und Foto: Oberst i.TR. Martin Wiegand*

Ab sofort können  
Tischwimpel (inkl. Holzständer) und Krawatten mit dem Emblem der UEWHG  
durch Einzahlung von 25,- Euro je Artikel  
oder ein Verbandsabzeichen, analog des militärischen Truppenkörperabzeichens,  
durch Einzahlung von 5,- Euro auf das Bankkonto



 **Bank Austria**

**IBAN: AT 34 1200 0514 4574 6001- BIC-Code: BKAUATWW**  
**und unter Angabe der vollständigen Adresse**

beim  
Generalsekretär Rittmeister Michael Islinger  
2102 HAGENBRUNN, Waldmüllerstraße 8 – Österreich  
E-Mail: [Generalsekretaer@uewhg.eu](mailto:Generalsekretaer@uewhg.eu)  
Mobil: +43 (0)664 100 77 12  
bestellt werden.



Verbandsabzeichen  
analog dem militärischen  
Truppenkörperabzeichen  
(Größe 43 x 31 mm)



## **Salzburg „Hoch Regiment der Rainer“**

Die Ehreineinladung des Rainerbundes Salzburg unter Obmann Obst i.R. Mag. Markus Lechner zum Jahresrückblick und Vorweihnachtsfeier in die ehrwürdige, nahezu auf den letzten Platz gefüllte Halle des Offizierskasino der Schwarzenbergkaserne war wieder ein besonderes Ereignis.



v.li.: Mjr Cav Peter Widl k.u.k. Drag 6 Slbg, Obstlt iTR Helmut Huemer IR 14 „Hessen“ k.u.k. OG 1867-1918 Wels, Obst i.R. Mag. Markus Lechner Rainerbund, Mjr iTR Guido Zobl k.u.k. IR 59 „Ehz Rainer“ Slbg, Hptm iTR Karl Feichtinger k.u.k. IR 42 „Herzog von Cumberland“ Gmunden, Hptm iTR Johann Huemer k.u.k. IR 42 „Herzog von Cumberland“ Gmunden

## **Fest im neuen Dragonermuseum Wels**

Freude und Ehre – anlässlich des Weihnachtsfestes und Jahreswechsels trafen sich im revitalisierten Dragonermuseum der neugewählte Bürger-meister Mag. Dr. Andreas Rabl und Vizebürgermeister Gerhard Kroiss mit den in Wels beheimateten Traditionsverbänden wie dem Bund der ehemaligen 4-er Dragoner sowie der k.u.k. Offiziersgesellschaft 1867-1918 „des Kaisers bunter Rock“ der Garnisonstadt Wels.



v.li.: ADir i.R. Obstlt Peter Roeseler, VBgm G. Kroiss, Bgm Mag. Dr. A. Rabl, Obstlt iTR Helmut Huemer IR 14 k.u.k. OG 1867-1918 Wels, Obst d. Kav Manfred Weikinger 4-er Drag, Mjr dG iTR Jürgen Binder IR 58 k.u.k. OG 1867-1918 Wels



## **20 Years of Hussars of Glasenapp 1760, Netherlands**



Saturday 20 February 2016 was a special day for the Free-Hussars of Glasenapp 1760. They held their 20 Years Celebration (4 February 1996) in the dungeons of the Glasenapp 1760 garrison, "Château Holtmühle" in Tegelen in the Netherlands.

As well as the Glasenapp Hussars, retired Lord Mayor Dr. Schreien of Venlo, Mayor Jos Teeuwen, the Hussars of the "Voormalig 2e Regiment Cavalry Venlo" (members of the UEHMG) and "The Tall Guys" (Lange Kerls, Riesen Garde) from Potsdam with Field Marshal the "Alte Desauer" and King Friederich der Grosse, were present.

At the festivities, Major Ton Gubbels, one of the founders of the Glasenapp Hussars, took his leave after 20 years of service. He was appointed an Honorary Member of the Hussars and received a photo of the Glasenapp Hussars.

Lieutenant-General (Cavalry) ret'd. A.J.G.M Blomjous, Adjutant General to Her Majesty Queen Beatrix also retired as Patron of the Hussars. The General knew our old President of the UEHMG, Lieutenant-General Stephan Mayer, very well. General Blomjous received from Colonel Von Poeth the highest honour: "The Decoration of Honour in Gold with Crown" for his position as Patron of the Glasenapp Hussars for 15 years.

After the award the General asked Baroness Daniëlle Poeth von der Heijden to join him. In his speech he thanked the Baroness for all her in-

ternational work and especially her work for the Hussars. She too received the highest Honour: "The Decoration of Honour in Gold with Crown".

As always on these occasions, the Colonel offered a glass of the famous Glasenapp Liqueur to all guests which they drunk after the Hussars had recited their motto. (Leibspruch.)

*Rasch mit dem Pferde,  
Hart mit dem Schwerte !  
Im Sattel feste –  
Beim Becher der Beste,  
Den Frauen hold,- treu wie Gold,  
Mut in Gefahr.  
Das ist der Glasenapp Husar !*



After this Major General ret'd. Leen Noordzij was appointed as the new Patron of the Glasenapp Hussars 1760 and received the Hussars Standard from General Blomjous. General Noordzij promised to help the Regiment in every way possible.

The guests were able to see in the cellar of the Château many original firearms with bullets found in the neighbourhood of the castle. One could also see many figures, pictures and paintings of the Glasenapp Hussars painted by artists from this area.

Last but not least, the Historian Dr. Marcel Dings made a very interesting Powerpoint Presentation about "The Glasenapp Hussars and the Dragoons in the 7 Years War."



## UNION OF THE EUROPEAN HISTORICAL MILITARY GROUPS UNION DER EUROPÄISCHEN WEHRHISTORISCHEN GRUPPEN

In the way of 1760 the Jubilee ended with a meal and a good glass of beer.

The party is over, and so is the resting, for the Glasenapp Hussars soon will be found on the re-enactment scenes all over Europe. Again this proud regiment will do its duty. The Hussars can look back on 20 years of honourable activities. But the life of luxury in a hotel is over; it's back to the battlefield and sleeping on hay!

*Text and Photos:  
Colonel Frank Poeth and Corporal Frank van Doorn*





## 20 Jahre Husaren von Glasenapp 1760, Niederlande

Am Samstag, den 20. Februar 2016 fand das 20-jährige Gründungsfest der Freien Husaren von Glasenapp 1760 statt (gegründet am 4. Februar 1996). Schauplatz war der gemütlich ausgestattete Keller (Restaurant) der Husaren-Garnison, das "Château Holtmühle" zu Tegelen in den Niederlanden.

Neben den Glasenapp Husaren waren der Alt-Oberbürgermeister Dr. Schreien aus Venlo, der stellvertretende Bürgermeister Jos Teeuwen, die Husaren des Voormalig 2e Regiment Cavalerie Venlo (Mitglied der UEWHG) und die Langen Kerls aus Potsdam mit dem Alten Dessauer und König Friederich dem Grossen anwesend.



Bei dieser Feier nahm, nach 20 Jahren treuer Dienste, der Mitgründer der Husaren Major Ton Gubbels Abschied vom Regiment. Er wurde zum Ehrenmitglied ernannt und erhielt als Geschenk ein Foto der Glasenapp Husaren.

Ebenso verabschiedet wurde der Schirmherr Generalleutnant der Kavallerie a.D. A.J.G.M. Blomjous, Generaladjutant Ihrer Majestät Königin Beatrix. Der General war ein guter Be-

kannter unseres Alt-Präsidenten der UEWGH, Generalleutnant Stephan Mayer. General Blomjous wurde durch Oberst von Poeth von den Glasenapp-Husaren für 15 Jahre Schirmherrschaft die höchste Auszeichnung des Husaren-Regiments "Das Ehren-Verdienst-Kreuz in Gold mit Krone" verliehen.

Der General selbst bat Baronin Daniëlle Poeth von der Heijden nach vorne und überreichte ihr für ihre internationale Arbeit im Rahmen der Glasenapp-Husaren als Dank und Anerkennung das höchsten Verdienstkreuz in Gold mit Krone.

Wie üblich lies der Kommandant der Glasenapp-Husaren, Oberst Frank Poeth, für jeden Gast den berühmten Glasenapp Likeur servieren. Dieser wurde nach dem Leitspruch der Husaren mit einem "Zum Wohle" getrunken.



*Rasch mit dem Pferde,  
Hart mit dem Schwerte !  
Im Sattel feste –  
Beim Becher der Beste,  
Den Frauen hold,- treu wie Gold,  
Mut in Gefahr.  
Das ist der Glasenapp Husar !*

Anschliessend wurde Generalmajor a.D. Leen Noordzij als neuer Schirmherr der Husaren von Glasenapp 1760 ernannt. Er übernahm die Husaren-Standarte vom Abschied nehmenden Schirmherrn General Blomjous. Sein Nachfolger General Noordzij versprach das Regiment in jeder Weise zu unterstützen.



## UNION OF THE EUROPEAN HISTORICAL MILITARY GROUPS UNION DER EUROPÄISCHEN WEHRHISTORISCHEN GRUPPEN



Die Gäste konnten im Kellergewölbe des Châteaus auch viele Originalwaffen mit authentischen Kugel sehen, die in dieser Gegend gefunden wurden.

Weiterhin waren Figuren, Bilder und Gemälde der Glasenapp-Husaren zu bewundern.

Zum Abschluss zeigte Historicus Drs. Marcel Dings eine Power-point Präsentation über "Die Glasenapp Husaren und Dragoner im 7-jährigen Krieg."

In einer Ambiance im Stil der Zeit von 1760 wurde das Jubiläum mit einem Husaren-Bufferet in gemütlicher Runde beendet

Das Fest ist vorüber, die Ruhe vorbei und die Tegeler Husaren von Glasenapp werden bald wieder bei Re-enactment-Treffen auf den Schlachtfeldern Europas stehen.

Wiederum wird das stolze Regiment seine Pflicht erfüllen und seine Ehre hoch halten.

Die Husaren können auf 20 Jahre ruhmreiche Taten zurück sehen.

Aber das Luxusleben im Hotel wird bald wieder mit dem Schlafen auf Stroh vertauscht werden.

*Text und Fotos:*

*Oberst Frank Poeth und Korporal Frank van Doorn*





## Husarenball in Ödenburg am 6. Februar 2016

Der Präsident der Union der Europäischen Wehrhistorischen Gruppen, Generalmajor in Tradition Helmut Eberl, hat mich ersucht, als Vertreter der Union den Husarenball in Ödenburg (heute Sopron) am 6. Februar 2016 zu besuchen.

Diesem Ersuchen bin ich gerne mit meiner Gattin nachgekommen. Der Ball wurde im eleganten Hotel Pannonia veranstaltet.

Rittmeister Grubits verschaffte uns ein Quartier im Hotel Palatinus, welches etwa 5 Gehminuten vom Hotel Pannonia entfernt liegt. Als wir das

meister und das Begrüßungskomitee erstaunten uns, sondern auch der Ballsaal mit seinen Nebenräumen. Offenbar wurde dieses Hotel erst unlängst renoviert, da es sich in den schönsten zarten (Weiß-Grün) Farben zeigte. Nicht nur die Veranstaltung, sondern auch der Ballsaal und die gedeckten Tische konnte man als elitär, wenn nicht sogar als nobel, bezeichnen.

Für mich als Militär war überraschend und erfreulich, zumindest 100 Herren in Husarenuniform, welcher Einheit auch immer, im Beisein von lebensfrohen sehr hübschen jungen Damen



Hotel Pannonia betraten, waren wir nicht wenig erstaunt darüber, wie elegant schon das Entree war.

Wir wurden nicht nur von einem Zeremonienmeister in barocker Kleidung mit weißer Perücke angekündigt, sondern auch von einem Begrüßungskomitee der Nadasdy Husaren unter dem Kommando von Rittmeister Grubits, sämtliche mit Tschako, Attila, roten Stiefelhosen, polierten Reitstiefeln samt Sporen, mit einem Glas Sekt empfangen. Nicht nur der Zeremonien-

in wunderschönen nostalgischen Ballkleidern tanzen zu sehen.

Mir fiel auf, dass die jungen Herren höheren Chargen gegenüber sich äußerst respektvoll verhielten, der Etikette entsprechend, die Damen mit einem Kopfnicken begrüßten und vor den Ranghöheren Hab-Acht Stellung einnahmen. Aber nicht nur die ungarischen Husaren zeichneten ein Bild der Eleganz, sondern auch die Ballbesucher, die sich aus unseren Regimentern rekrutierten.



## UNION OF THE EUROPEAN HISTORICAL MILITARY GROUPS UNION DER EUROPÄISCHEN WEHRHISTORISCHEN GRUPPEN

Unter der Führung von Oberstleutnant Günter Ebetshuber waren etwa 5 Herren des Dragonerregimentes Nummer 3 „König August von Sachsen“, samt ihren Damen anwesend. Weiters einige Herren des Regimentes Nummer 4 „Hoch- und Deutschmeister“, ebenfalls mit ihren Damen.



Meine Wenigkeit repräsentierte sowohl die Union der Europäischen Wehrhistorischen Gruppen als auch das Infanterieregiment Nummer



49 „Feldmarschall Freiherr Heinrich von Heß, als Oberstinhaber in dessen Uniform und als Rittmeister des Dragonerregimentes Nummer 2 „Nikolaus Graf Pejacsevich,“.

Es war eine Freude ihn nicht nur zu hören, sondern auch den Nationaltanz der Ungarn, den Csardas, zu tanzen. Sowohl die Tänzer als auch eine wunderbare Kapelle, deren junge Sängerin eine Augenweide darstellte, war nicht nur im ungarischen Nationaltanz, sondern auch in den anderen Musiksparten einmalig.

Erwähnen möchte ich noch, dass die Mitternachtseinlage, die Fledermaus-Quadrille, fantastisch choreografiert war und fehlerfrei vom Jungdamen- und Jungherrenkomitee beeindruckend getanzt wurde. Diverse Reden wurden natürlich in ungarischer Sprache gehalten, die mir meine Liebste, die Ungarin ist, übersetzen konnte.

In diesen Momenten fielen mir der berühmte Zauber der Montur ein, der leider dann verblasst war, als einige Herren Husaren, die im Hotel Pannonia wohnten, sich umzogen und lediglich in Zivil, nur mit Hose und Hemd bekleidet, wieder um den Ballsaal betraten. Dieses Faktum war für mich der einzige Wermutstropfen in dieser schönen Ballnacht.





Auf diesem Wege möchte ich mich beim Initiator dieses Balles, beim Kommandanten der Nadasdy Husaren, Rittmeister Robert Grubits, herzlichst bedanken und entbiete meinen reiterlichen Gruß.

*Text und Fotos: Dr. Georg Hesz, Oberst i. TR.  
Regimentsinhaber des IR 49 und Rittmeister des DR 2*



# Bruckner & Pruckner OG

Ihr Fotostudio, Fotofachgeschäft  
und Copy-Shop im Waldviertel

Raiffeisenpromenade 2, 3830 Waidhofen/Th.  
Tel: 02842/52846 office@meinfoto.at www.meinfoto.at



## „Scharniere des Friedens“ in der Herzogstadt

Im Zuge des **Generalrapportes 2016** der europäischen wehrhistorischen uniformierten Verbände kommen Teilnehmer aus 19 Nationen nach **St. Veit a.d. Glan**.

**Samstag, 3. September 2016** –  
**Gardedefilée** mit Festzug  
vom Hotel Fuchspalast zum Hauptplatz.

**Programm:**  
Beginn des **Festzuges** um 18.30 Uhr  
**Meldung an den Höchstanwesenden**  
**Abschreiten der Ehrenfront**  
**Grußadressen**

Im Anschluss Aufführung des **Großen Österreichischen Zapfenstreiches** (Polizeimusik Kärnten und Khevenhüllermusik Kärnten)  
Danach findet ein **freundschaftliches „get2gether“** für alle Teilnehmer und Besucher am Hauptplatz statt.

**Für Speisen und Getränke ist gesorgt!** (Spende für Licht ins Dunkel)  
(Bei Schlechtwetter in den überdachten Galerien in der Klagenfurter Straße)

**Ehrenschutz:**  
Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser  
Kulturlandesrat Dipl.-Ing. Christian Bengler  
Bürgermeister Gerhard Mock  
Militärkommandant von Kärnten Brigadier Walter Gitschthaler  
Landespolizeidirektorin HR Mag. Dr. Michaela Kohlweiß  
UEWHG-Präsident Generalmajor i.Tr. Helmut Eberl  
Landesobmann d. Kärntner Bürger- und Schützengarden Manfred Berger  
Präsident der Gendarmeriefreunde Ing. Peter Bodner



**Im Anschluss Aufführung des Großen Österreichischen Zapfenstreiches** (Polizeimusik Kärnten und Khevenhüllermusik Kärnten)  
Danach findet ein **freundschaftliches „get2gether“** für alle Teilnehmer und Besucher am Hauptplatz statt.

**Für Speisen und Getränke ist gesorgt!** (Spende für Licht ins Dunkel)  
(Bei Schlechtwetter in den überdachten Galerien in der Klagenfurter Straße)

**Ehrenschutz:**  
Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser  
Kulturlandesrat Dipl.-Ing. Christian Bengler  
Bürgermeister Gerhard Mock  
Militärkommandant von Kärnten Brigadier Walter Gitschthaler  
Landespolizeidirektorin HR Mag. Dr. Michaela Kohlweiß  
UEWHG-Präsident Generalmajor i.Tr. Helmut Eberl  
Landesobmann d. Kärntner Bürger- und Schützengarden Manfred Berger  
Präsident der Gendarmeriefreunde Ing. Peter Bodner



**Für Speisen und Getränke ist gesorgt!** (Spende für Licht ins Dunkel)  
(Bei Schlechtwetter in den überdachten Galerien in der Klagenfurter Straße)

**Ehrenschutz:**  
Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser  
Kulturlandesrat Dipl.-Ing. Christian Bengler  
Bürgermeister Gerhard Mock  
Militärkommandant von Kärnten Brigadier Walter Gitschthaler  
Landespolizeidirektorin HR Mag. Dr. Michaela Kohlweiß  
UEWHG-Präsident Generalmajor i.Tr. Helmut Eberl  
Landesobmann d. Kärntner Bürger- und Schützengarden Manfred Berger  
Präsident der Gendarmeriefreunde Ing. Peter Bodner



**Für Speisen und Getränke ist gesorgt!** (Spende für Licht ins Dunkel)  
(Bei Schlechtwetter in den überdachten Galerien in der Klagenfurter Straße)

**Ehrenschutz:**  
Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser  
Kulturlandesrat Dipl.-Ing. Christian Bengler  
Bürgermeister Gerhard Mock  
Militärkommandant von Kärnten Brigadier Walter Gitschthaler  
Landespolizeidirektorin HR Mag. Dr. Michaela Kohlweiß  
UEWHG-Präsident Generalmajor i.Tr. Helmut Eberl  
Landesobmann d. Kärntner Bürger- und Schützengarden Manfred Berger  
Präsident der Gendarmeriefreunde Ing. Peter Bodner





UNION DER EUROPÄISCHEN WEHRHISTORISCHEN GRUPPEN  
UNION OF THE EUROPEAN HISTORICAL MILITARY GROUPS

<p><b>Generalsekretär</b> Rittmeister <b>Michael Isfinger</b></p>		<p><b>Präsident</b> Generalmajor i.TR. <b>Helmut A. J. Eberl, GVZ</b> Österreich</p>		<p><b>Adjutantur</b> Leiter: Oberst i.TR. <b>Peter Pritz</b> Major i.TR. <b>Alexander Wurzinger</b> Adjutant: Major i.TR. <b>Hans Härtl</b> Medienoffizier: Frau <b>Margit Jellitsch</b> Fotografin:</p>	
Leutnant i.TR. <b>Torbjörn A. Östby</b> Norwegen	Rittmeister <b>Anton Rädle</b> Deutschland	Oberst i.TR. Dipl.Ing. <b>Stancho Djumaliev</b> Bulgarien	Oberstleutnant i.TR. <b>Reinhold Hribernig</b> Österreich		

**Vizepräsidenten**

**Administration**

Kanzleioffizier Hauptmann i.TR. <b>Franz Schlosser</b>	Rechnungsoffizier Major i.TR. <b>Alexander Wurzinger</b>	stellvertretender Rechnungsoffizier Major i.TR. <b>Wolfgang Weber</b>
---	---	--

**Verbindungsoffiziere**

Österreich (Slowakei, Tschechien, Ungarn) Major i.TR. <b>Michael Joannidis</b>	Baltikum (Litauen, Lettland, Estland), <b>Polen</b> Oberst i.TR. <b>Algimantas Daugirdas</b>	Russland (Belarus, Ukraine) vakant	<b>Belgien</b> Oberstleutnant i.TR. <b>Wim Mattheussen</b>
<b>Bulgarien</b> Oberst i.TR. <b>Tsontcho Tsatsov</b>	<b>Deutschland</b> (Nord-Ost) Oberst i.TR. Dipl.Ing.-Ökon. <b>Hans-Jürgen Höftmann</b>	<b>Deutschland</b> (Süd-West) Corporal i.TR. <b>Bruno Herunter</b>	<b>Kroatien</b> (Slowenien) Oberleutnant i.TR. <b>Damir Persi</b>
<b>Italien</b> (Frankreich, Spanien) Hauptmann i.TR. Dr. <b>Marco Gilardetti</b>	<b>Rumänien</b> Hauptmann i.TR. <b>Mircea Emilian Stoica</b>	<b>Niederlande</b> Oberst i.TR. <b>Frank W. M. Poeth</b>	<b>Norwegen</b> (Dänemark, Finnland, Schweden) Hauptmann i.TR. <b>Trond Östby</b>

**Kontrollausschuss**



Auditor Rittmeister Mag. <b>Helmut Grüssinger</b> Österreich	Vorsitzender Hon. Generalkonsul Dr. <b>Wolfgang Breithaler</b> Slowakei	Auditor Major i.TR. <b>Hans-Joachim Böhm</b> Deutschland
--	---	--

**Ehrenräte**

gemäß Anciennität

Oberst i.TR. <b>Otto Dorfstätter</b> Oberst i.TR. <b>Martin Mink</b> Oberstleutnant i.TR. Ing. <b>Stefan Fuhrmann</b> Ehrenrittleiter <b>Werner Frick</b> Hauptmann i.TR. <b>Hans-Christian Meyer</b> Oberstleutnant i.TR. <b>Manfred Körner</b>
---

**Justizausschuss**

Beisitzer Oberst i.TR. Dkfm. Dr. <b>Siegfried Wilfing</b> Österreich	Vorsitzender Oberst i.TR. Dr. <b>Harald Sauter</b> Deutschland	Beisitzer Wachmeister i.TR. <b>Roland Ott</b> Deutschland
--	--	---

Stand: 01.12.2015



## Die „Wunderwaffe“ unter dem Südbahnhof: Borgward B IV c



Der „Schwere Ladungsträger“ Borgward B IV Ausführung c, welcher sich seit Frühjahr 2010 im Besitz des Heeresgeschichtlichen Museums in Wien befindet, wurde bei Abrissarbeiten des ehemaligen Wiener Südbahnhofes Ende März 2010 in einem verschütteten Gewölbe entdeckt. Dieses leichtgepanzerte Kettenfahrzeug hatte dort offensichtlich als Zug- und Transportfahrzeug gedient, war bei einem Bombenangriff der Alliierten abgebrannt und in einem Gewölbe des alten Südbahnhofgebäudes abgestellt worden, wo es wohl bei einem weiteren Bombentreffer verschüttet worden war und somit in Vergessenheit geriet und dadurch im Fundament des in den 1950er Jahren neuerrichteten Südbahnhofes mit eingemauert wurde, so dass es erst beim Abriss dieses Gebäudes im Frühjahr 2010 wieder zum Vorschein kam. Das Fahrzeug ist zwar komplett ausgebrannt, ansonsten aber nicht weiter grob beschädigt, so dass die Restauratoren des HGM durch Konservierungsmaßnahmen, die bereits begonnen wurden, sehr viel originale Substanz erhalten werden können.

Im Verlauf des Frankreich-Feldzuges stellte die Wehrmacht fest, dass es zur Bekämpfung von Befestigungswerken und überschweren Panzerkampfwagen einer neuen Waffe bedurfte. So entstanden sogenannte Sprengpanzer, welche offiziell als Ladungsträger bezeichnet wurden und ferngesteuert Sprengladungen an ihren Bestimmungsort bringen konnten.

Das erste Panzerfahrzeug dieses Typs war der „Schwere Ladungsträger B IV a“ (Sonder-Kraftfahrzeug 301).

Die Firma Borgward in Bremen entwickelte ein funkferngesteuertes Fahrzeug, welches eine abwerfbare Sprengladung von 500kg mit sich führte. Im Gegensatz zu den anderen Ladungsträgern der Wehrmacht wurde der Schwere Ladungsträger B IV von einem Fahrer bis in Zielnähe gesteuert und anschließend per Funk unbemannt an das Ziel gesteuert, wo die Sprengladung dann funkgesteuert abgelegt werden konnte, woraufhin der Panzer fernge-



## UNION OF THE EUROPEAN HISTORICAL MILITARY GROUPS UNION DER EUROPÄISCHEN WEHRHISTORISCHEN GRUPPEN

lenkt zurück zum Fahrer gesteuert wurde. Alle anderen Ladungsträger der Wehrmacht (Leichter Ladungsträger/ Sd.Kfz. 302 & 303 & 3036/ „Goliath“, sowie Mittlerer Ladungsträger/ Sd. Kfz. 304/ „Springer“) waren so konstruiert, dass sie bei der Zündung der Sprengladung mit zerstört wurden.

Bei der ersten Baureihe erwies sich jedoch die Panzerung des B IV (später „Ausführung a“ genannt) als zu gering. An der Frontseite betrug diese gerade 10mm und war auch nur an der Frontseite der Sprengladung angebracht, das eigentliche Fahrzeug war jedoch komplett ungepanzert, so dass der Fahrer praktisch gänzlich ungeschützt war.



So kam es zur Entwicklung der Ausführung b, welche ab Juli 1943 bei Borgward produziert wurde. Hier wurde eine Verstärkung der Panzerplatten auf 10mm durchgeführt. Zusätzlich erhielt der Fahrer auf der rechten Seite noch eine Notausstiegs Luke. Man hatte jedoch den 49PS-Motor aus dem B IV a beibehalten, der für das deutlich schwerer gewordene Gefährt jetzt jedoch deutlich zu schwach war und auch die neue Panzerung erwies sich immer noch als völlig unzureichend. Deshalb stellte man die Produktion der Ausführung b bereits im November 1943 wieder ein.

Nach dem ebenfalls nicht ganz entsprechenden B IV b ging man im Dezember 1943 daran, die Ausführung B IV c auszuliefern, welche endlich eine sicherere Wanne besaß, die aus 20 mm starken Platten bestand.

Da das Gesamtgewicht inklusive 500kg Sprengladung (Ekrasit) damit auf 5 Tonnen stieg, wurde auch ein neuer Motor eingebaut. Es handelte sich dabei um einen Borgward Typ 6 B 3,8. Es war dies ein 6-Zylinder Ottomotor mit einer Leistung von ca.78PS. Die Wanne wurde vom Dortmunder Hüttenverein geliefert.

Der Borgward B IV c erreichte eine Höchstgeschwindigkeit von ca.40km/h und hatte eine Reichweite von 212km auf der Straße, sowie 125km im mittleren Gelände. Die Abmessungen (LxBxH) betragen 3,65m x 1,80m x 1,85m.

Ein weiteres Unterscheidungsmerkmal zu den Ausführungen a und b besteht darin, dass der Fahrer jetzt auf der linken Seite des Fahrzeuges saß.

Auch die Funkeinrichtung wurde verbessert, dennoch war der Ladungsträger auf Grund der fortgeschrittenen Waffenentwicklung weiterhin sehr verwundbar und blieb ein Sorgenkind der Truppe, so dass seine Produktion im September 1944 auslief, nachdem davon ca. 255 Exemplare hergestellt worden waren.



Im Rahmen des Rückzuges und des „Endkampfes“ wurden viele dieser Ladungsträger als Sprengfallen benutzt, um die nachsetzenden feindlichen Streitkräfte aufzuhalten. Dabei wurde ein Großteil der noch vorhandenen Schwere Ladungsträger zerstört. Nach dem Krieg dienten die wenigen übriggebliebenen Exemplare als Zugmaschinen bzw. wurden in der Landwirtschaft verwendet oder gleich verschrottet, so dass heute nur noch extrem wenige Exemplare erhalten sind.



## UNION OF THE EUROPEAN HISTORICAL MILITARY GROUPS UNION DER EUROPÄISCHEN WEHRHISTORISCHEN GRUPPEN

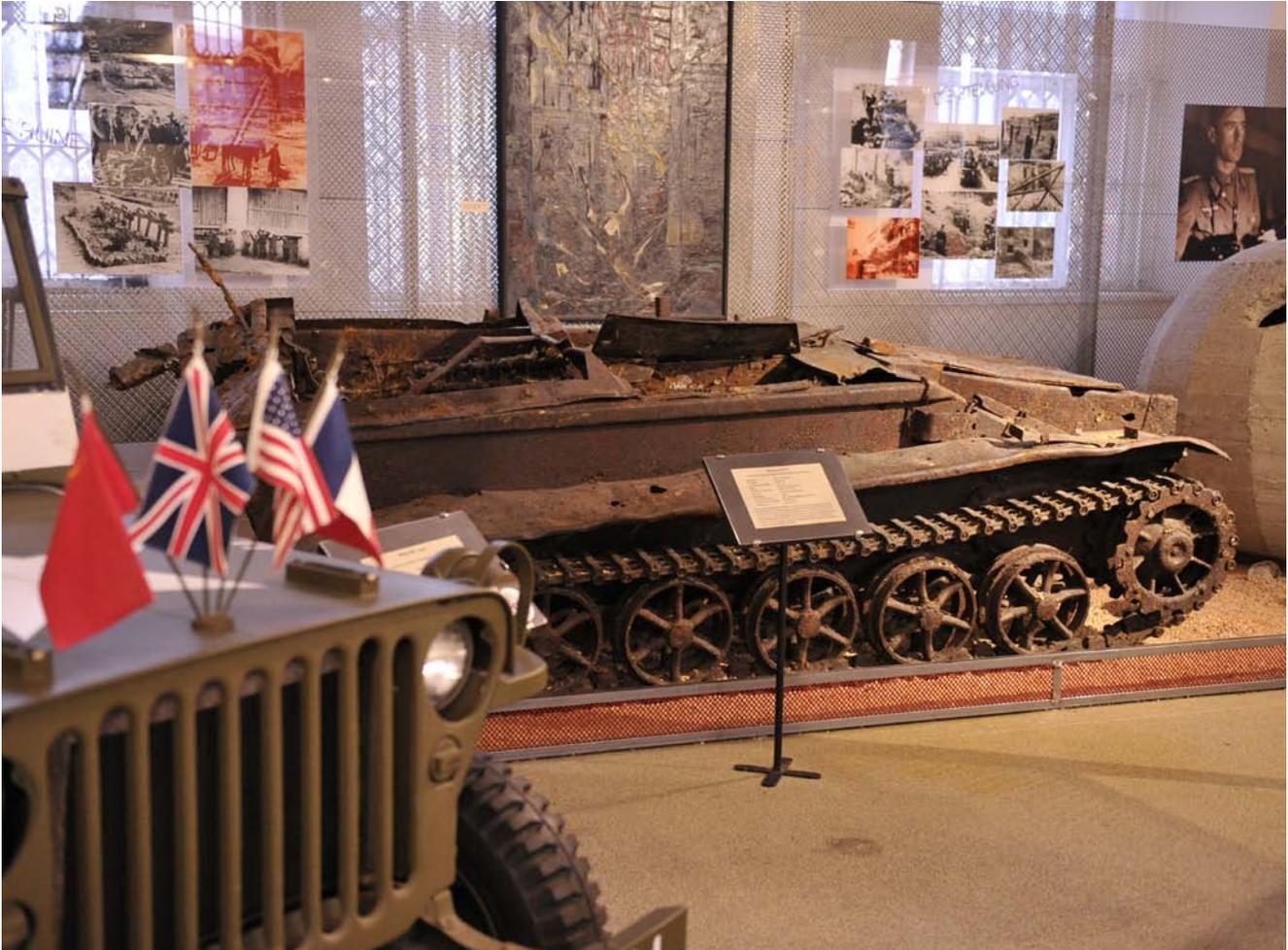


Bekannt sind jeweils ein Borgward B IV im Panzermuseum Kubinka (Russland), im Musée Automobiles de Normandie in Cleres (Frankreich) und eine Karkasse eines B IV im Panzermuseum Munster.

1944 erbeuteten die Alliierten einen Borgward B IV Ladungsträger und brachten ihn nach England, wo er vom britischen Military College of Science und vom US Technical Intelligence Service in allen Details untersucht und beschrieben wurde. Diese Unterlagen sind heute noch im Panzermuseum Bovington (UK) erhalten, über den Verbleib dieses Borgward ist derzeit aber nichts Näheres bekannt, Erhebungen des HGM in diese Richtung sind jedoch im Gange.

Bei der Großveranstaltung „Auf Rädern & Ketten 2010“ wurde dieser Borgward zum ersten male im HGM präsentiert. Mittlerweile wurde dieses seltene Fahrzeug im Museum im Bereich „Republik und Diktatur“ aufgestellt, dies allerdings nur im gereinigten und mit Owatrol behandelten Fundzustand, da man den Borgward nicht nur als historisches Fahrzeug präsentieren möchte, sondern auch als Zeitzeugnis.

*Text und Fotos: Thomas Ilming*





## **Unterstützen Sie die Union, bestellen Sie ein Zeitungs-Abo!**

Wir haben Sie bereits im letzten Heft über die Notwendigkeit informiert, die **Kosten der Vereinstätigkeit** zu decken. Die Zeitung ist ein von allen unseren Partnern geschätztes Informationsmedium, das viele Informationen über Tradition und Traditionsveranstaltungen transportiert.

Bei vielen Veranstaltungen loben unsere Gäste die Aktivitäten und speziell das Journal.

**Wir BITTEN daher Sie, unsere Leser, das auch zu fördern!**

„Was nichts kostet - ist auch nichts wert“, ist ein bekanntes Sprichwort!

Wir machen Ihnen daher das Angebot ein Abo zum Preis von **€ 25,-** pro Jahr zu bestellen.

Weitere Spenden würden uns freuen und sehr helfen!



**Bankverbindung der Union: Bank Austria, Bankleitzahl 12000**  
**IBAN: AT 34 1200 0514 4574 6001 - BIC: BKAUATWW**



**Der Vorstand der UEWHG**



## Kavallerie Schützenauszeichnung



Ein neues Kapitel in der „Kavallerie Traditionspflege“ wurde am 21.11.2015 im Heeresportverein Stammersdorf aufgeschlagen. Auf maßgebliche Initiative und Vorarbeit von Andreas Laube und Christopher Schopf vom DR3 konnte der erste Schießbewerb des ÖstCavVerb zur Erlangung der „Kavallerie-Schützenauszeichnung“ nach historischem Vorbild der k.(u.)k. Armee durchgeführt werden.

Der Präsident des ÖstCavVerb, Franz J. Prandstätter, Obstlt.d.Kav. der die Ausarbeitung des umfangreichen Prüfungskataloges sowie die Anschaffung der Auszeichnung koordinierte, durfte mit den Beisitzern Obstlt. Gerhard Utz (LIR2) und Fritz Gappmayr, Mjr.d.Kav. (DR2) 18 Teilnehmer aus LUR6, DR2, DR3, DR5, DR15, RAD2 und IR84 zum Bewerb in kameradschaftlicher Runde begrüßen.



Die Durchführung des Schießbewerbes verlief rasch, geordnet und in dem vom Schießplatzkommando vorgegebenen Zeitrahmen und dank hoher Motivation konnten alle 18 Teilneh



mer die theoretische Prüfung mit ausgezeichnetem Erfolg ablegen. Spannend verlief die praktische Prüfung mit den Ergebnissen bei Karabiner und Pistole bzw. Revolver.

Die Schießergebnisse der Teilnehmer Fritz Gappmayr, Michael Islinger, Michael Thesak, Josef Tschervenka und Alexander Lukas vom DR2, Andreas Laube und Christopher Schopf vom DR3, Dr. Werner Poscharnigg als Gast vom DR5, Fritz Rath und Edwin Strasser-Hölzl vom DR15, Reinald Wilczek von der RAD2, Walter Marek und Franz Haunschmidt vom LUR6, Dominik Scholz, Kurt Hirtl, Rüdiger Gruber, Philipp Schmidinger und Wolfgang Schmidiger vom IR84 wurden einer akribischen Wertung unterzogen. 4 der 18 Teilnehmer werden zur Erlangung der „Kavallerie-Schützenauszeichnung“ nochmals mit dem Karabiner gewertet, den hohen Bestimmungen entsprechend. Der Protektor des „Ordens vom Hl. Georg“ stiftete eine eigens gemalte Ehren-Schützenscheibe für die besten Schützen am Schießbewerb des Öst-CavVerb.



Text: Alexander Heske-Bothenwald  
Fotos: Christopher Schopf



## Fuchsjagd im ungarischen Sümeg



Die Kameraden PatrF Franz Haunschmidt (LUR 6) und Wchtm d.Kav. Edwin Strasser-Hölzl (DR 15) haben am 14.11.2015 über Einladung des Husarenregimentes Nr 10 (Szekesfehervar) an der Fuchsjagd in Sümeg, Ungarn, die von den Radetzky-Husaren ausgerichtet wurde, teilgenommen.

Das Teilnehmerfeld bestand aus Husaren, Dragonern und Ulanen aus Ungarn, Polen, Deutschland und Österreich.

Die etwa 60 Reiter trafen sich in Kezthely, nahe dem Plattensee wo genächtigt wurde. Von dort ging es am nächsten Tag ca 40 km. nach Sümeg und am Tag darauf wurde nach der Pferdesegnung am Kirchenplatz zum Halali geblasen.

Eine Meute raste den Reitern voraus, die im gestreckten Galopp dem Fuchs durch das abwechslungsreiche Gelände nachjagten. Von Wildschweinen aufgeworfener Boden verursachte einige Stürze unter den Reitern, die aber alle glimpflich ausgingen. Es hieß wieder aufgesessen und weiter ging es dem Fuchs hinterher.



Den Zuschauern, die auf Kutschen dem Jagdfeld folgten, bot sich ein herrliches Bild der Reiter mit ihren bunten Uniformen auf ihren feurigen Pferden bei strahlend blauem Himmel.

Die ungarischen Kameraden haben bei jeder Rast hervorragend für Pferd und Reiter gesorgt und einmal mehr waren sich alle Teilnehmer über die ungarische Gastfreundschaft, das feurige Gulyas und den guten Wein einig.



Diese Veranstaltung, die Kavalleristen aus vier Ländern zusammengeführt hat, ist Zeichen einer besonderen Verbundenheit und Kameradschaft unter dem Doppeladler, der bei dieser Fuchsjagd über der gemeinsamen Traditionsarbeit schwebte.

*Text: Franz J. Prandstätter  
Fotos: Edwin Strasser-Hölzl*



## Neujahr – Empfang – eindrucksvoll

Das Dragoner Regiment Nr. 15 „Erzherzog Joseph“ (Rttm Cav F. Rath) und der Österreichische Cavallerie-Verband luden am Samstag, 23. Jänner 2016 in die verträumte „Sterngartl-Ranch“ nach Hellmonsödt ins tief verschneite Mühlviertel.

Bei Speis und Trank sowie regem Gedankenaustausch konnten die zahlreichen Ehrengäste in diesem urgemütlichen Ambiente in Freund- und Kameradschaft das Glas auf ein erfolgreiches 2016 erheben.



k.u.k. OG 1867-1918 Wels  
v.li.: Obstlt Cav H-G. Ebetshuber, Mjr iTR Ing. A. Madlmair, Kpl iTR Ch. Lindlbauer, Obstlt Cav F. Prandstätter, Oberst Cav RA Dr. G. Hesz, Obstlt iTR G. Utz, Obstlt iTR H. Huemer, Hptm iTR Ch. Engertsberger, Olt iTR L. Mayrhofer



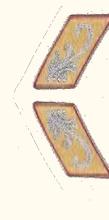
**KULTUR  
NIEDERÖSTERREICH**



**M. Maurer**  
Ges.m.b.H

Fabrik für:  
Posamente für Beleuchtung, Mode, Möbel, Lampenschirmbesätze, Kirchenposamenten  
Modische Borten und Verzierungen – Crepinen, Spitzen, Litzen, Flechtartikel, Bänder für Trachten, Verschnürungen, Schnüre  
Manschettenknöpfe elastisch  
Gold- und Silberdrähte, Gespinnste, Flitter, Bouillon, Filofloss-Seide  
Uniformeffekten, Kragenspiegel, Kappenkordel, Schulterspangen, Epauletten, Kappenrosen, Portepées, Feldbinden  
Ordensbänder, Ordensmaschen, Schärpen, Rosetten, Ordensspangen  
Maschinenstickerei, Handstickerei, Embleme

A-1070 Wien, Kandlgasse 20 Tel.: 523 10 43  
E-Mail: [office@mmaurer.at](mailto:office@mmaurer.at) Fax: 905 95 53  
Internet: [www.mmaurer.at](http://www.mmaurer.at)





**+** **OBITUARY**

**Major General i.TR. Mikhail Slizki**  
**01.01.1944 – 18.11.2015**



Liaison Officer of the UEHMG 2009 - 2015

The dreadful news of the sudden death of our Liaison Officer for Belarus, Russia and Ukraine, Major General i.TR. Mikhail Slizki on 18 November 2015 reached me and my wife during our holiday on Lanzarote. Since the funeral had already taken place in Minsk on 22 November 2015, it meant that a personal participation by us and by members of the Board was unfortunately not possible. A notification to all Member Groups was carried out by our Secretary General and a letter of condolence from the Board of the UEHMG to his family was sent immediately after my return from holiday.

Further contact was made with the family to determine whether they would agree to the holding of a small memorial service with a wreath laying ceremony at Mikhail's grave in Spring 2016. Upon receipt of the consent, it was decided at the December 2015 monthly meeting that a delegation of the Board of the UEHMG would travel to Minsk to pay our respects to the deceased. At the same time, the Board of the UEHMG decided to present to his widow a posthumous UEHMG-Award, namely the "Decoration of Honour". In this way, Major General Slizki will receive rightful recognition for his outstanding achievements and accomplishments.

I, with various other members of the former Board of the UEHMG, got to know Major General Slizki in March 2009 in the context of a first contact meeting with a Belarusian delegation. Further cooperation developed as a result of this meeting and we were rewarded by the accession of some Belarusian groups to the UEHMG. It then became necessary to install a Liaison Officer in our ranks and Mikhail Slizki fulfilled this function with great commitment right from the start. Naturally, an advantage for us was that he was proficient in German and was therefore able to act as an interpreter at meetings, conferences and during the Annual General Rapport.



It is of special note that, for example, he would depart from Minsk with the sleeping car on the train on a Thursday evening, arrive in Vienna early on Saturday morning ready to take part in a Conference and would then return to Minsk the same way on the Sunday evening. He often carried out this travel completely on his own accord and by doing so he confirmed not only his commitment to the UEHMG, but also his designation as Liaison Officer, a function that he carried out with pride and a sense of duty from his appointment in 2009 until his death.

However, Mikhail was not only an indispensable official for the UEHMG, but he was also highly involved in the SOS Children's Village in Minsk. Ever since I have known him, he accompanied a group of children for 4 weeks every August to Italy where he supervised them on site. This humanitarian act was an essential concern for him.



Major General Slizki also had a musical vein. He was Director of the Accordion Museum in Minsk University and he was also a member of the folklore group "Dudariki and Minskija Muzyki", well-known to us by the performances of their great skills at the General Rapport in Mautern/Danube in 2012 and at the General Rapport 2014 in Gmunden. His own "button accordion" meant so much to him that he even

brought it with him to our conferences and General Rapports so that he could entertain us in a Russian style after we had finished work.

Due to his illness he was no longer able to attend the 2015 General Rapport in Evian, France, which was a great personal dilemma for him. But his health condition improved again and he was looking forward to joining us again at one of the forthcoming UEHMG events. However, it was not to be. A massive stroke ended his life.

Dear Mikhail, we, all members of the UEMHG, have come to know and appreciate you as a comrade and as a friend. With your calling to the Great Army you have left a big gap in our pan-European organization which will be very difficult to close.

Dear Mikhail, for us it was an honour and a pleasure to have had you as an energetic functionary in our ranks. Personally, I am going to miss our weekly telephone contacts.

We wish the bereaved a lot of strength to cope with this painful loss.

The UEHMG thanks you once again for your work. May you rest in peace!

I will never forget you,

President of the UEHMG



**+** **NACHRUF**

**Generalmajor i.TR. Mikhail Slizki**  
**01.01.1944 – 18.11.2015**



Verbindungsoffizier der UEWHG 2009 - 2015

Die unfassbare Nachricht vom plötzlichen Ableben unseres Verbindungsoffiziers für Belarus, Russland und Ukraine, Generalmajor i.TR. Mikhail Slizki, am 18. November 2015 erreichte mich und meine Gattin im Rahmen unseresurlaubes auf Lanzarote. Da die Beisetzung bereits am 22. November 2015 in Minsk erfolgte, war eine persönliche Teilnahme unsererseits bzw. von Mitgliedern des Vorstandes aus Zeitgründen leider nicht möglich. Eine Verständigung aller Mitgliedsgruppen erfolgte durch unseren Generalsekretär, das Kondolenzschreiben des Vorstands der UEWHG an die Familie des Hinterbliebenen erfolgte unmittelbar nach meiner Rückkehr vom Urlaub.

Es wurde zusätzlicher Kontakt mit der Familie aufgenommen um zu klären, ob das Einverständnis ihrerseits zu einer kleinen Gedenkfeier mit Kranzniederlegung im kommenden Frühjahr gegeben sei. Nach Einlangen der Zustimmung wurde im Rahmen der Monatssitzung Dezember 2015 festgelegt, dass eine Delegation des Vorstands der UEWHG dazu nach Minsk reisen wird, um dem Verstorbenen den ihm zustehenden Respekt zu bekunden. Gleichzeitig hat der Vorstand der UEWHG beschlossen, der Gattin des Verstorbenen die posthume verliehene UEWHG-Auszeichnung „Ehrenzeichen“ zu überreichen. Damit soll Generalmajor Mikhail Slizki die ihm zustehende Auszeichnung für seine besonderen Leistungen erhalten und er in entsprechender Weise gewürdigt werden.

Ich, und mit mir weitere Herren des damaligen Vorstandes der UEWHG, konnte Generalmajor Mikhail Slizki im Rahmen eines ersten Kontaktgesprächs mit einer belorussischen Delegation im März 2009 kennenlernen. Als Ergebnis dieses ersten Kontaktgesprächs entwickelte sich eine weiterführende Zusammenarbeit, die mit dem Beitritt von einigen belorussischen Verbänden zur UEWHG belohnt wurde.



Aufgrund dieser nunmehr bestehenden Mitgliedschaft von Verbänden dieser Republik in der UEWHG war es erforderlich, einen Verbindungsoffizier in unseren Reihen zu installieren. Mikhail Slizki erfüllte diese Funktion von Beginn an mit großem Engagement. Ein Vorteil für uns war natürlich, dass er der deutschen Sprache mächtig und er somit in der Lage war, als Dolmetscher im Rahmen von Sitzungen, Konferenzen und dem jährlich stattfindenden Generalrapport zu fungieren. Es zeichnete ihn besonders aus, dass er z.B. an einem Donnerstag am Abend per Schlafwagen von Minsk abreiste, am Samstag frühmorgens in Wien ankam, um an einer Konferenz teilzunehmen und dann am Sonntagabend wieder die Rückreise anzutreten. Diese Prozedur nahm er oftmals auf sich und dokumentierte damit nicht nur seine Verbundenheit zur UEWHG, sondern bestätigte damit auch seine Ernennung zum Verbindungsoffizier, einer Funktion, der er von seiner Bestellung im Jahr 2009 bis zu seinem Ableben mit Stolz und Pflichtbewusstsein nachkam. Mikhail war aber nicht nur für die UEWHG ein unverzichtbarer Funktionär, sondern auch für das SOS-Kinderdorf in Minsk. Seit ich ihn kannte, reiste er als Begleitperson jedes Jahr im August mit einer Gruppe von Kindern für vier Wochen nach Italien und betreute sie vor Ort. Dieser humanitäre Einsatz war für ihn ein unverzichtbares Anliegen. Generalmajor Slizki hatte aber auch eine musikalische Ader. Nicht nur, dass er Direktor des Ziehharmonikamuseums an der Minsker Universität war, war er auch Mitglied bei der auch bei uns bestens bekannten Folkloregruppe „Dudariki und Minskija Muzyki“, die sowohl beim Generalrapport 2012 in Mautern/Donau wie auch beim Generalrapport 2014 in Gmunden ihr großartiges Können bewies. Seine eigene „Knöpferlharmonika“ bedeutete ihm so viel, dass er sie auch zu unseren Konferenzen und Generalrapporten mitbrachte, um uns nach getaner Arbeit mit russischen Weisen zu unterhalten. Aufgrund seiner Erkrankung konnte er am Generalrapport 2015 in Evian, Frankreich nicht mehr teilnehmen, was für ihn ein großes persönliches Dilemma war. Aber sein Gesundheitszustand besserte sich wieder und er war frohen Mutes bei einer der nächsten UEWHG-Veranstaltungen dabei sein zu können. Leider ist es nicht mehr dazu gekommen. Ein massiver Schlaganfall setzte seinem Leben ein Ende.

Lieber Mikhail, wir, alle Mitglieder der UEWHG, haben Dich als Kameraden und auch als Freund kennen und schätzen gelernt. Du hast mit Deiner Einberufung zur Großen Armee eine große Lücke in unserer europaweiten Organisation hinterlassen, die nur sehr schwer zu schließen sein wird.

Lieber Mikhail, für uns war es eine Ehre und eine Freude, Dich als rührigen Funktionsträger in unseren Reihen gehabt zu haben. Ich persönlich werde unsere wöchentlichen Telefonkontakte vermissen.

Den Hinterbliebenen wünschen wir viel Kraft, um diesen schmerzvollen Verlust bewältigen zu können.

Die UEWHG dankt Dir nochmals für Dein Wirken. Mögest Du in Frieden ruhen!

Dein Dich nie vergessender  
Präsident der UEWHG



**+** **Wir trauern um...**



Mit großer Bestürzung und Trauer haben wir die Pflicht mitzuteilen, dass unsere Ehrendame

**Frau Mag. Katharina NAUMANN**

am 20. Jänner 2016 nach langer schwerer Krankheit und im 46. Lebensjahr stehend von uns gegangen ist.

**Die UEWHG drückt ihrem Lebensgefährten Major d. Kav. Mag. Helmut Grüssinger und den Verwandten ihr tiefes Mitgefühl zu diesem schweren Verlust aus.**

**Die UEWHG wird ihrer verstorbenen Ehrendame in Dankbarkeit und Erinnerung stets ein ehrendes Andenken bewahren.**

**+** **Wir trauern um...**



Liebe Kameraden, es ist unsere traurige Pflicht, Euch vom Ableben unseres Mitgliedes

**Oberst i. Tr. Guido Freiherr Zobel von Gieselstadt**

zu verständigen. Er ist am 2. Februar 2016, völlig unerwartet zur großen Armee gegangen.

In kameradschaftlicher Verbundenheit

**Obst Mag. Tibor Baron von PASZTORY**

**Vizeadmiral Arch. DI Walter HÖLLER**

**Obst Richard ZECHER**

**Wir werden unserem Kameraden ein ehrendes Andenken bewahren.**



**UNION OF THE EUROPEAN HISTORICAL MILITARY GROUPS**  
**UNION DER EUROPÄISCHEN WEHRHISTORISCHEN GRUPPEN**

**Wir gratulieren...**

Durch den Bundespräsidenten der Republik Österreich, Dr. Heinz FISCHER,  
wurde am 26. Jänner 2016

**Mag. Hans Peter DOSKOZIL**  
zum Bundesminister für Landesverteidigung und Sport angelobt.

**Beförderungen durch den Österreichischen Cavallerie-Verband:**

**Major der Kavallerie Friedrich GAPPMAYR,**  
Kommandant des k.u.k Dragonerregiments Nikolaus, Graf Pejacsevich von Veröcze  
zum **Oberstleutnant der Kavallerie**

**Rittmeister Michael ISLINGER,**  
stellvertretender Kommandant des k.u.k Dragonerregiments Nikolaus, Graf Pejacsevich von Veröcze  
und Generalsekretär der UEWHG  
zum **Major der Kavallerie**

**Beförderung beim Offizierskorps im k.u.k. Infanterieregiment No. 49**  
**„Feldmarschall Freiherr von Hess“:**

**Oberstleutnant i.TR. Manfred KÖRNER,**  
Regimentskommandant sowie Ehrenrat der UEWHG  
zum **Oberst i.TR.**





## **Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag - Happy Birthday**

### **März**

- 01. General Arvydas PUCIUNAS – Litauen
- 01. Feldwebel i.TR. Karl-Heinz SCHWERT – Deutschland
- 03. Major i.TR. Michael JOANNIDIS – Österreich
- 05. Bundesminister a.D. Dr. Werner FASSLABEND  
– Österreich
- 06. Oberstleutnant Michael RAUSCHER – Österreich
- 06. Oberstleutnant i.TR. Ernst FOJAN – Österreich
- 08. Frau Gillian M. A. PRATT-EBERL – Großbritannien/  
Österreich
- 08. Oberst i.TR. Diethelm KÖNIG – Deutschland
- 09. Oberst i.TR. Peter PRITZ – Österreich
- 09. Oberst i.TR. Algimantas DAUGIRDAS – Litauen
- 10. Frau Doris MAYER – Österreich
- 11. Oberst d. Ldw. Jürgen VÖLKL – Deutschland
- 12. Hauptmann i.TR. Bernhard BEIRER – Deutschland
- 17. Generalmajor i.R. Rudolf STRIEDINGER sen.  
– Österreich
- 17. Oberstleutnant a.D. Klaus RUHMANN – Deutschland
- 18. Major i.TR. Erich PICHL – Österreich
- 20. Generalleutnant Mag. Norbert GEHART – Österreich
- 20. Generalmajor i.TR. Helmut A. J. EBERL – Österreich
- 21. Frau Erika HÄRTL – Deutschland
- 22. Hauptmann d. Ldw. Alois KRICHENBAUER  
– Deutschland
- 23. Major d. Ldw. Franz-Josef ROTH – Deutschland
- 27. Hauptmann d. Ldw. Karl-Peter WITTIG – Deutschland
- 27. Feldwebel i.TR. Peter MUCHAU – Deutschland
- 29. Hauptmann i.TR. Tobias WARMUTH – Deutschland
- 30. Rittmeister Mag. Helmut GRÜSSINGER – Österreich
- 31. Hon. Generalkonsul Dr. Wolfgang BREITENTHALER  
– Slowakei
- 31. Hauptmann i.TR. Karl FEICHTINGER – Österreich

### **April**

- 01. Oberst i.TR. Zoltán KICKINGER – Österreich
- 05. Hauptmann i.TR. Franz SCHLOSSER – Österreich
- 06. Rittmeister Wilfried BUCK – Deutschland
- 07. Frau Dr. Edeltraud FICHTENBAUER – Österreich

- 08. Leutnant i.TR. Werner MAUCH – Deutschland
- 11. Frau Silvia FUHRMANN – Österreich
- 12. Oberstleutnant i.TR. Alexandre GAPENKO – Russland
- 14. Major i.TR. Richard ZECHER – Österreich
- 14. Obmann Ing. Manfred GROSS – Österreich
- 14. Rittmeister Frank ZETSCHKE – Deutschland
- 15. Oberst i.TR. Georg HOFFMANN – Österreich
- 17. Frau Cathrin FRICK – Deutschland
- 19. Brigadier Dipl.Ing. Mag. Dieter JOCHAM – Österreich
- 20. Oberstleutnant Pal Robin GULE – Norwegen
- 21. Kommandant Aleksandr KUZIN – Belarus
- 20. Fahnenjunker Sebastian NACHREINER – Deutschland
- 22. Vizebürgermeister der Stadt Krems  
Gottfried HASELMAYER – Österreich
- 24. Major d. Kav. Werner BITTERMANN – Österreich

### **Mai**

- 05. Premierleutnant Reinhard von FETSCH – Deutschland
- 07. Major i.TR. Helmut VOGEL – Deutschland
- 08. Kommandant Peter BERNTHALER – Österreich
- 13. Hauptmann i.TR. Volker LERCH – Österreich
- 15. Rittmeister Hans Georg RIMMELE – Deutschland
- 16. Major i.TR. Alexander WURZINGER – Österreich
- 20. Regierungsrat a.D. Gerhard JIRAN – Österreich
- 22. Rittmeister Michael ISLINGER – Österreich
- 22. Frau Mag. Katharina NAUMANN – Österreich
- 23. Oberst i.TR. Tibor Baron von PÁSZTORY – Österreich
- 27. General i.TR. Luciano SORRENTINO – Italien
- 28. Brigadier Mag. Erwin HAMESEDER – Österreich
- 28. Militärsuperior Mag. Siegfried LOCHER – Österreich
- 29. Rittmeister Wolfgang FAHR – Deutschland
- 30. Major d. Kav. Friedrich GAPPMAYR – Österreich





Foto: @andreaschneid/Alamy.com

In einem rohstoffarmen Land wie Österreich sind Innovation sowie Forschung und Entwicklung DER Schlüssel für Wachstum und Arbeitsplätze. Begeisterung für Wissenschaft und Technik muss bei Kindern daher so früh wie möglich gefördert werden.

## Industrie ist Innovation.

**iv** INDUSTRIELLEN  
VEREINIGUNG

[www.iv-net.at](http://www.iv-net.at)



## IMPRESSUM IMPRESSUM

Die zusammenarbeitenden Verbände und Gruppen sollen regelmäßig über ihre gegenseitigen Tätigkeiten informiert werden. Darüber hinaus sollen aktuelle Themen, die die **UNION DER EUROPÄISCHEN WEHRHISTORISCHEN GRUPPEN** betreffen, abgehandelt werden. DIE UEWHG-Zeitschrift (Informationsblatt) erscheint viermal jährlich. Ein Gastkommentar muss sich nicht mit der Meinung der Redaktion decken.

Für den Inhalt verantwortlich: Generalmajor i. TR. Helmut A. J. Eberl  
Die Zeitschrift (Informationsblatt) entstand mit Unterstützung von Präsident Generalmajor i. TR. Helmut A. J. Eberl und den Einsendern der jeweiligen Berichte.

Für eingehende Unterlagen wie Manuskripte, Datenträger aller Art, Fotos, Karten, etc. wird keine Gewähr oder Haftung übernommen. Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung. Abgedruckte Beiträge geben die Meinung des Verfassers und nicht unbedingt die Auffassung des Herausgebers und der Redaktion wieder. Das Recht von Kürzungen behält sich die Redaktion vor.

Es besteht kein Recht auf Honorar und auch nicht die Rücksendung unverlangter Beiträge einschließlich der dazugehörigen Anlagen wie Bilder und dergleichen.

Redaktion: Rittmeister Michael Islinger, Generalsekretär; 3704 Kleinwetzdorf, Schlossallee 1;  
[www.uewhg.org](http://www.uewhg.org) / [www.uewhg.eu](http://www.uewhg.eu); E-Mail: [info@uewhg.org](mailto:info@uewhg.org); ZVR: 098622708

**Union der Europäischen Wehrhistorischen Gruppen  
anerkannt als „Wehrpolitisch relevanter Verein“  
durch das Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport  
in Wien, Österreich**



**Union of the European Historical Military Groups  
recognized as „Relevant Historical Military Organization“  
by the Ministry of Defence and Sport in Vienna, Austria**

